

第 51 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零一年十二月十九日，星期三



Número 51

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 19 de Dezembro de 2001

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 副刊 SUPLEMENTO

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

社會文化司司長辦公室：

第67/2001號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門理工學院院長，作為簽訂“澳門理工學院行政大樓更換空調系統、天台防水及室內維修工程”合同的簽署人 ..... 7166

第68/2001號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門理工學院院長，作為簽訂“澳門理工學院大堂及展覽廳裝修工程”合同的簽署人 .. 7166

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 67/2001, que subdelega poderes no presidente do Instituto Politécnico de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada para mudança do sistema de ar condicionado, protecção das águas e reparação no interior do Edifício da Administração do Instituto Politécnico de Macau. .... 7166

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 68/2001, que subdelega poderes no presidente do Instituto Politécnico de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada para remodelação da sala de espectáculos da Sede do Instituto Politécnico de Macau. .... 7166

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURA

第67/2001號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais  
e Cultura n.º 67/2001

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予澳門理工學院院長李向玉博士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與德盛建築工程有限公司簽訂“澳門理工學院行政大樓更換空調系統、天台防水及室內維修工程”合同。

São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, doutor Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Empréitada para Mudança do Sistema de Ar Condicionado, Protecção das Águas e Reparação no Interior do Edifício da Administração do Instituto Politécnico de Macau, a celebrar com a Companhia de Construção e Engenharia Technic, Limitada.

二零零一年十二月十七日

17 de Dezembro de 2001.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第68/2001號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais  
e Cultura n.º 68/2001

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予澳門理工學院院長李向玉博士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與亞張建築置業有限公司簽訂“澳門理工學院大堂及展覽廳裝修工程”合同。

São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, doutor Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Empréitada para Remodelação da Sala de Espectáculos da Sede do Instituto Politécnico de Macau, a celebrar com a Companhia de Construção e Fomento Predial A Cheong, Limitada.

二零零一年十二月十七日

17 de Dezembro de 2001.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

二零零一年十二月十九日於社會文化司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 19 de Dezembro de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀二元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 2,00